



15 bis rue Augereau  
02420 LE CATELET  
Frankreich  
Tel.: (00 33) 03 23 66 20 05  
E-Mail: julien@gode.fr  
Webseite: www.gode.fr

# BENUTZERHANDBUCH



**minibatt<sup>+</sup>**  
brushless



**LESEN SIE SORGFÄLTIG, BEVOR SIE DIE  
MASCHINE BENUTZEN**

\*Die Maschine wurde durch eine neue Maschine ersetzt, um während der Garantiezeit eine Anomalie zu finden.

## VERWENDUNG

### Nachrichten an den Nutzer:

- Sie haben gerade einen **minibatt+ brushless** Probennehmer erworben, wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns bei der Auswahl Ihrer Ausrüstung entgegengebracht haben.
- Diese Maschine wurde mit modernen Konstruktionsmethoden entwickelt. Durch den Einsatz von CAD, umfangreiche Tests und drei Jahre intensiver Entwicklungsarbeit konnte eine ausgereifte und zuverlässige Lösung geschaffen werden.
- Das spezifische Design dieser Maschine ist einzigartig und wurde patentiert.
- Die Erfahrungen von über 12.000 Anwendern in mehr als 25 Ländern sind in die Entwicklung eingeflossen. Dadurch ist ein zuverlässiges und effizientes Gerät entstanden. Wenn Sie dieses Handbuch sorgfältig lesen, lernen Sie, Ihren **minibatt+ brushless** optimal einzusetzen.
- Der **minibatt+ brushless** ist ein zuverlässiges Gerät. Für eine einwandfreie Funktion, lange Lebensdauer und Ihre Zufriedenheit ist eine sorgfältige Nutzung und regelmäßige Pflege entscheidend.
- Dieses Handbuch enthält alle wichtigen Informationen, um Ihren **minibatt+ brushless** optimal zu nutzen.
- Für beste Ergebnisse und eine hohe Zufriedenheit empfehlen wir, die Anweisungen sorgfältig zu lesen und einzuhalten.
- Eine sichere und korrekte Bedienung sowie die richtige Pflege sind nur gewährleistet, wenn diese Bedienungsanleitung vollständig gelesen wurde.
- Bei Fragen zur Bedienung, Wartung oder Anwendung stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.
- Beachten Sie: Die Drehrichtung des Rotors erfolgt gegen den Uhrzeigersinn (die Blätter drehen sich von unten nach oben)
- Laden Sie den Akku nach Erhalt, vor der ersten Nutzung sowie vor längerer Lagerung vollständig auf.
- Die Maschine wird in einem Koffer geliefert, der zwei Probenbehälter enthält. In einem dieser Behälter befinden sich die Schlüssel für den Koffer.
- INDEM SIE DIESE HINWEISE BEACHTEN, TRAGEN SIE DAZU BEI, UNSER GEMEINSAMES ZIEL ZU ERREICHEN:  
100 % ZUFRIEDENE KUNDEN.

*Danke für dein Vertrauen*  
Julien GODÉ

## INHALT

<input type="checkbox"/> WICHTIGE HINWEISE	Seite 4
<input type="checkbox"/> SICHERHEIT	Seite 5
<input type="checkbox"/> LADEGERÄT	Seite 6
<input type="checkbox"/> AKKU	Seite 7
<input type="checkbox"/> ERSTINBETRIEBNAHME	Seite 8
<input type="checkbox"/> PROBENAHME	Seite 9
<input type="checkbox"/> ANPASSUNGEN, RATSCHLÄGE, WARTUNG	Seite 12
<input type="checkbox"/> TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN	Seite 13
<input type="checkbox"/> ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE	Seite 14
<input type="checkbox"/> DRESCHKORB : EINSTELLUNGEN	Seite 14
<input type="checkbox"/> DRESCHKORBTAUSCH	Seite 16
<input type="checkbox"/> ERSATZTEILE	Seite 17
<input type="checkbox"/> CE-STANDARDS / CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	Seite 19
<input type="checkbox"/> GARANTIEBEDINGUNGEN	Seite 20
<input type="checkbox"/> GARANTIEZERTIFIKAT	Seite 22
<input type="checkbox"/> 3-JAHRES-GARANTIE	Seite 23

## WICHTIGE HINWEISE

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Probenahme von Getreide wie Weizen, Gerste oder ähnlichen Kulturen konzipiert. Nach erfolgreichen Tests kann es auch für Proben anderer Getreidearten sowie bestimmter Ölsaaten, Hülsenfrüchte und aromatischer oder medizinischer Pflanzen eingesetzt werden.

Behandeln Sie das Gerät stets sorgfältig. Für Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen, übernimmt die Firma GODÉ keine Haftung.

Die Firma GODÉ übernimmt ebenfalls keine Haftung, wenn das Gerät nicht gemäß den in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitsanweisungen verwendet wird.

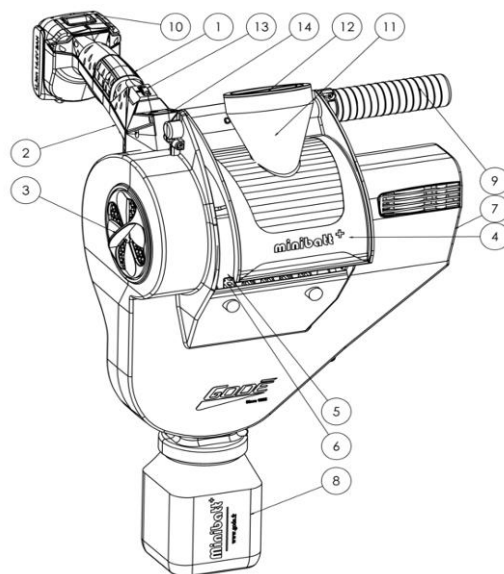
### Vor jeder Verwendung:

- Überprüfen Sie das Gerätauf sichtbare Schäden und den allgemeinen Zustand.
- Entnehmen Sie den Akku vor jeder Einstellung oder Wartung.
- Halten Sie das Gerät vor dem Einschalten immer mit beiden Händen fest (eine Hand am Hauptgriff, eine am Zusatzgriff).
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich befinden.

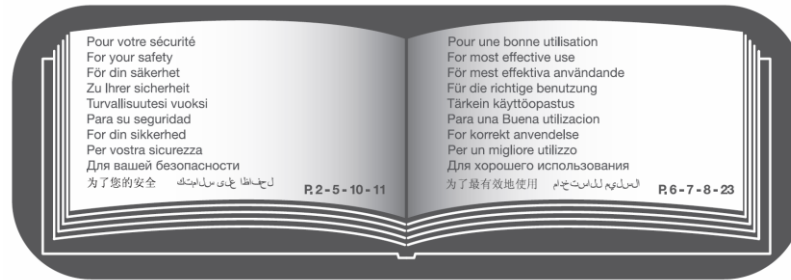
### Beschreibung:

Dieses Gerät ist ausgestattet mit:

- |                          |      |
|--------------------------|------|
| • Hauptgriff             | (1)  |
| • Drehzahlregler         | (13) |
| • Batterie-Ladeanzeige   | (2)  |
| • Luftzufuhr-Schieber    | (3)  |
| • Klappe-Dreschkorb      | (4)  |
| • Rotor                  | (5)  |
| • Dreschkorb             | (6)  |
| • Luftauslass-Kanal      | (7)  |
| • Probenbehälter         | (8)  |
| • Griff-Dreschkorbklappe | (9)  |
| • Akku                   | (10) |
| • Trichter               | (11) |
| • Abnehmbare Abdeckung   | (12) |



## SICHERHEIT



- **Für eine sichere und ordnungsgemäße Nutzung der Maschine weist ein Hinweisticket an der Rückseite auf die wichtigsten Seiten dieses Handbuchs hin. Lesen und befolgen Sie diese Hinweise und Anweisungen.**
- Die Maschine ist für die Bedienung durch eine einzelne Person ausgelegt. Der Betrieb durch mehrere Personen ist nicht zulässig. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 4 bis 5 Metern zum Arbeitsbereich ein (Gefahr durch herumfliegende Teile).
- Bewahren Sie die Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **Diese Hinweise sind an jeden Nutzer weiterzugeben. Der Anwender muss sich der möglichen Risiken im Umgang mit dem Gerät bewusst sein.**

Für Schäden, die durch eine Verwendung außerhalb des vom Hersteller festgelegten Anwendungsbereichs entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Jede Nutzung außerhalb der vorgesehenen Anwendung erfolgt auf eigenes Risiko des Nutzers.

### Bestimmungsgemäße Verwendung umfasst:

- Die Einhaltung aller vom Hersteller vorgegebenen Betriebs-, Pflege- und Wartungshinweise
- Die ausschließliche Verwendung von Original-Ersatzteilen, Zubehör oder vom Hersteller freigegebenen Komponenten

### Qualifikation des Personals:

Die Maschine darf nur von Personen bedient, gewartet und instandgesetzt werden, die:

- mit der Funktionsweise und Bedienung vertraut sind
- über die möglichen Gefahren im Umgang mit dem Gerät informiert sind

### Vorschriften und Sicherheit :

Der Nutzer ist verpflichtet, alle geltenden Vorschriften einzuhalten, insbesondere:

- Unfallverhütungsvorschriften
- Arbeitsschutzbestimmungen

**Alle an der Maschine angebrachten Warnhinweise sind strikt zu beachten.**

### Änderungen an der Maschine:

Eigenmächtige Änderungen oder Umbauten an der Maschine ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers führen zum Verlust jeglicher Haftungsansprüche.



## LADEGERÄT

### Merkmale:

Eingangsstrom: AC 100V bis 240V, 50 bis 60Hz

Betriebstemperatur: über 0°C und unter 40°C

Ladezeit: ~120 Minuten (variiert je nach Spannung und Frequenz)

Dieses Ladegerät ist ausschließlich für den Einsatz in Innenräumen bestimmt.

Das Ladegerät darf nur für Lithium-Ionen-Akkus verwendet werden (Akku: min+31)

### Verwendung / Laden des Akkus:

- Schließen Sie das Ladegerät an eine geeignete Steckdose an.
- Setzen Sie den Akku ins Ladegerät und achten Sie darauf, dass der Akku verriegelt ist.(Abb. 1)
- Während des Ladevorgangs leuchtet die rote Kontrollanzeige am Ladegerät.
- Sobald der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die grüne Kontrollanzeige.
- Entnehmen Sie den Akku unmittelbar nach dem vollständigen Laden.

Lassen Sie das Ladegerät nicht unbeaufsichtigt laden. Zieh das Ladegerät nach der Benutzung ab.

Legen Sie keine Metallgegenstände und legen Sie Ihre Finger nicht zwischen die Metallpolster des Ladegeräts.

Aus Sicherheitsgründen ist es ratsam, einen Timer stromaufwärts vom Ladegerät anzuschließen, der die Ladezeit auf 90 Minuten begrenzt



Foto 1



Foto 2

## AKKU

Merkmale:

Lithium-Ionen-Akku

14,4V DC 4000mAh 57,6Wh

Betriebstemperatur:

0°C bis 40°C



**Beschädigen Sie den Akku nicht und öffnen Sie ihn nicht. Es besteht Brand- und Explosionsgefahr. Bei Austritt von Elektrolyt vermeiden Sie jeden Kontakt. Bei Hautkontakt sofort mit viel Wasser abspülen. Bei Augenkontakt die Augen gründlich spülen und unverzüglich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.**

- Laden Sie den Akku ausschließlich mit dem mitgelieferten Ladegerät auf.
- Schützen Sie Ladegerät und Akku vor Feuchtigkeit.
- Behandeln Sie den Akku sorgfältig und vermeiden Sie Stöße, Stürze, oder Beschädigungen
- Laden Sie den Akku nur bei Temperaturen zwischen 0°C und 40°C.
- Werfen Sie den Akku niemals in ein Feuer (Explosionsgefahr). Entsorgen Sie den Akku am Ende seiner Lebensdauer über eine geeignete Sammel- oder Recyclingstelle.

### Akku einsetzen und entnehmen :

Setzen Sie den Akku in die vorgesehene Aufnahme ein, achten Sie auf die richtige Ausrichtung und drücken Sie ihn hinein, bis er hörbar einrastet.

Zum Entnehmen drücken Sie den Verriegelungsknopf und ziehen den Akku aus dem Gerät heraus.



Es ist unerlässlich, den Akku **alle 3 Monate und sobald er entladen ist, aufzuladen.**

Lassen Sie die Batterie nicht in einem Fahrzeug in direkter Sonneneinstrahlung.

Normalerweise sollten alle Li-Io-Akkus sofort aufgeladen werden, sobald noch 30 % Ladung übrig sind.

Wenn dies nicht gelingt, führt das zu einer begrenzten Akkulaufzeit und einer Garantie, die nicht abgedeckt werden kann.

Das Laden der Batterie muss an einem Ort erfolgen, an dem keine Brandgefahr besteht.

Der Akku muss vor der ersten Nutzung sowie immer dann geladen werden, wenn die Leistung nicht mehr ausreicht.

Ein neuer Akku erreicht seine volle Leistungsfähigkeit erst nach mehreren Lade- und Entladezyklen. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku erwärmen – dies ist normal und kein Hinweis auf einen Defekt.

Zum Laden entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät und setzen ihn in das Ladegerät ein. Der Akku passt nur in einer Richtung in das Ladegerät und lässt sich ohne Kraftaufwand einsetzen. Achten Sie darauf, dass er vollständig eingesetzt ist. Schließen Sie anschließend das Ladegerät an das Stromnetz an. Die

rote Kontrollanzeige signalisiert den Ladevorgang. Nach spätestens 120 Minuten zeigt die grüne Kontrollanzeige an, dass der Akku vollständig geladen ist. Entnehmen Sie den Akku anschließend aus dem Ladegerät.

Wie bei allen Lithium-Ionen-Akkus wird empfohlen, den Akku nicht unter einen Ladezustand von etwa 15 % zu entladen. Eine integrierte Schutzfunktion kann bei zu starker Entladung das erneute Laden verhindern.

## ERSTINBETRIEBNAHME

### Einschalten:



Drücken Sie die Taste am unteren Rand des Displays, um das Gerät einzuschalten

### Überprüfung des Akkuladestands:



Der Akkuladestand kann über das LCD-Display abgelesen werden. Für eine genaue Anzeige sollte sich das Gerät im Betrieb befinden.

Es wird empfohlen, den Akku aufzuladen, bevor der Ladezustand unter 20% fällt.

Am unteren Rand des Displays wird ein Batteriesymbol angezeigt. Der Füllstand des Symbols entspricht dem aktuellen Ladezustand des Akkus.

### Drehzahleinstellung:



Zur Einstellung der Geschwindigkeit drücken Sie den Pfeil nach oben, um die Drehzahl zu erhöhen, und den Pfeil nach unten, um sie zu verringern.

Die Drehzahl ist im Bereich von 1.400 bis 2.400 U/min einstellbar.

Das Display zeigt die aktuelle Drehzahl in Umdrehungen pro Minute (U/min) an, z. B. 1.700 U/min.

## PROBENAHRME

### Vorbereitung:

- Öffnen Sie den Koffer und entnehmen Sie die Maschine. Greifen Sie die Maschine nicht am Türgriff (9).
- Entnehmen Sie den Probenbehälter (8) aus dem Koffer.
- Nehmen Sie den Deckel ab und schrauben Sie den Behälter etwa eine Umdrehung in die vorge-sehene Aufnahme an der Unterseite der Maschine. Nicht zu fest anziehen.



- Setzen Sie den zuvor geladenen Akku (10) ein (siehe Seite 6).
- Befestigen Sie ihn hinter dem Hauptgriff (1) und achten Sie auf die richtige Ausrichtung.
- Halten Sie die Maschine mit einer Hand am Hauptgriff (1).
- Öffnen Sie mit der anderen Hand die Dreschkorbklappe (4) über den Griff-Dreschkorbklappe (9).
- Stellen Sie die gewünschte Drehzahl über den Drehzahlregler oberhalb des Griffs (unter dem Display) ein (siehe Seite 23).
- Stellen Sie den Luftschieber (3) auf eine Öffnung von etwa 1/2 bis 3/4 ein (siehe Seite 23).
- Passen Sie die Einstellung je nach Ergebnis an. Kontrollieren Sie dabei, ob Körner beschädigt sind, und korrigieren Sie die Einstellung gegebenenfalls (siehe Seiten 9 und 23).



**Beachten Sie, dass – wie bei einem Mähdrescher – auch der *minibatt+ brushless* mit konstanter Drehzahl betrieben wird. Führen Sie die Maschine daher bei laufendem Motor und gleichbleibender Drehzahl in den Bestand ein und halten Sie diese während der gesamten Probenahme konstant.**

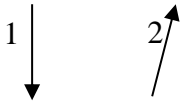
Lassen Sie die Maschine nach der Probenahme 6–8 Sekunden nachlaufen, um Rückstände zu entfernen. Stoppen Sie die Maschine nicht zwischen zwei Proben.

1. Öffnen Sie die Tür, indem Sie den Türgriff (9) drehen. Die Maschine muss vor dem Einführen bereits mit der eingestellten Drehzahl laufen.
2. Führen Sie die Maschine senkrecht in den Bestand ein und senken Sie diese bis zum unteren Bereich des Bestands ab.



3. Führen Sie die Maschine bei geöffneter Klappe in vertikalen Auf- und Abbewegungen. Bewegen sie sich während der Probenahme nicht vorwärts.

Führen Sie gleichmäßige vertikale Arbeitsbewegungen (Auf- und Abbewegungen) aus. Ein Arbeitszyklus dauert etwa 2 Sekunden (von Position 1 bis Position 2).



4. Führen Sie keine Probenahme durch, solange die Maschine noch nicht die eingestellte Drehzahl erreicht hat. Zur Probenahme schließen Sie die Klappe durch Drehen des Türgriffs. Schließen Sie die Klappe langsam und ohne übermäßige Kraft. Öffnen Sie die Klappe anschließend zügig; sie sollte nach der Probenahme sofort geschlossen werden.

Lassen Sie die Maschine kurz mit der eingestellten Drehzahl laufen, damit die Probe vollständig aufgenommen, gedroschen und gereinigt werden kann. Wird die Maschine zu früh gestoppt, kann die Probe unvollständig gedroschen sein und vermehrt Strohanteile enthalten. Bei trockenem Erntegut darf die Klappe nur kurz geschlossen bleiben. Öffnen Sie die Klappe anschließend zügig.

5. Nachdem Sie eine Probe vom Ährenstand entnommen haben, schließen Sie die Klappe durch Drehen des Klappengriffs. Führen Sie die Maschine anschließend in einer vertikalen Bewegung von unten nach oben und leicht zu sich hin.

**Wichtig:** Die Maschine muss während der des Betriebs senkrecht gehalten werden (Griff waagrecht).

Die auf dem Foto gezeigte, nach vorne geneigte Haltung ist nicht zulässig!



DIE DAUER EINER PROBENAHEME (zum Füllen des Probenbehälters) BETRÄGT BEI WEIZEN ODER GERSTE CA. 3 MINUTEN.

HINZU KOMMEN DIE BEWEGUNGEN IM FELD.

WIRD DIESE ZEIT ÜBERSCHRITTEN, LESEN SIE BITTE DIE HINWEISE AUF DEN SEITEN 7,8,9 UND 23, SEHEN SIE SICH DAS VIDEO AUF UNSERER WEBSITE AN ODER KONTAKTIEREN SIE UNS!

6. Lassen Sie die Klappe nicht zu lange geschlossen. Eine zu lange geschlossene Klappe kann zu Verstopfungen der Maschine führen.

7. Es ist wichtig, die unteren Ähren vollständig zu erfassen, um eine repräsentative Probe zu erhalten..

8. Durch den Probenbehälter (8) können Sie den Status der geernteten Getreideprobe überprüfen:
- Wenn die Probe zu viel Stroh enthält: Erhöhen Sie die Luftzufuhr, indem Sie den Anweisungen im Kapitel "Einstellungen" auf den Seiten 8 und 23 lesen.
  - Wenn am Ausgang des Luftauslasskanals (7) Verluste auftreten: reduzieren Sie die Luftzufuhr. Es sollten sich nur vereinzelt Körner im Kanal sichtbar sein.
  - Bei unvollständig gedroschenen Körnern erhöhen Sie die Drehzahl der Dreschtrommel. Ist das Ergebnis weiterhin unzureichend, entfernen Sie die Entgraterplatte (Hinweis: Die Platte reduziert die Leistung.)

9. Ist der Probenbehälter voll, schrauben Sie ihn ab, entleeren Sie ihn und setzen Sie ihn bei Bedarf wieder ein. Ziehen Sie den Probenbehälter nicht übermäßig fest.

10. Bei nicht vollständig ausgereiftem Erntegut ist die Reinigung schwieriger. In diesem Fall kann die Probe ein zweites Mal durch die Maschine geführt werden.

Gehen Sie dabei wie unten beschrieben vor. Während dieses Vorgangs können Sie die Einstellung der Luftzufuhr überprüfen. Achten Sie darauf, ob Körner aus dem Luftauslasskanal austreten; passen Sie die Einstellung gegebenenfalls an (siehe Seiten 8 und 23).

- Entfernen Sie die Abdeckung des Trichters an der Klappe und bewahren Sie diese auf (Foto 1)
- Halten Sie die Maschine am Türgriff, nehmen Sie den gefüllten Probenbehälter ab und schrauben Sie ihn auf den Trichter an der Klappe (Foto 2).
- Lassen Sie die Klappe geöffnet.
- Schrauben Sie einen leeren Probenbehälter an die Unterseite der Maschine (Foto 3).
- Starten Sie die Maschine
- Schließen Sie anschließend die Klappe zügig (Foto 4).
- Die Probe wird erneut gedroschen.
- Ersetzen Sie den nun leeren Probenbehälter wieder durch den Deckel.



Foto 1



2



3



4

11. Die Maschine ist mit einem konkaven  $5 \times 20$ -Dreschkorb ausgestattet, das speziell für Weizen und Gerste ausgelegt ist, sowie mit einer verstellbaren Entgraterplatte, die ohne Demontage eingestellt werden kann. Das Schließen der Entgraterplatte verbessert die Reinigung des Kornes, verringert jedoch die Leistung der Maschine. Schließen Sie die Entgraterplatte, wenn in der Probe unvollständig gedroschene Körner oder Körner mit Grannen (Bärten) vorhanden sind.

12. Entgraterplatte anpassen:



Öffnen Sie die Klappe an der Rückseite und lösen Sie anschließend den Drehknopf.



Schieben Sie die Entgraterplatte in die gewünschte Position: In geschlossener Stellung sind die Öffnungen des Dreschkorbs verdeckt. In geöffneter Stellung sind die länglichen Öffnungen sichtbar. Ziehen Sie anschließend den Drehknopf fest und schließen Sie die Klappe.

**Einstellungen:** Weitere Hinweise je nach Ernte finden Sie auf den Seiten 13 und 23.

Dreschtrommel und Gebläse sind auf derselben Achse montiert. Eine Änderung der Drehzahl beeinflusst daher gleichzeitig auch den Luftstrom und muss bei der Einstellung berücksichtigt werden.

Passen Sie das Gerät je nach Erntegut entsprechend an, um eine optimale Probe zu erhalten.

- **Drehzahleinstellung:** Die Drehzahl der Dreschtrommel kann über die Pfeiltasten unter dem Display eingestellt werden (Seite 4).

**Hinweis :** Sind Körner beschädigt oder gebrochen, (z.B. bei Gerste), reduzieren Sie die Drehzahl.

- **Einstellung der Luftzufuhr:** Der Luftstrom wird über den Luftschieber (siehe Seite 4) eingestellt. Der Luftschieber rastet in verschiedenen Positionen ein. Zum Verstellen ziehen Sie ihn leicht heraus und drehen ihn anschließend in die gewünschte Position.
  - Geschlossene Öffnungen → geringerer Luftstrom
  - Geöffnete Öffnungen → höherer Luftstrom

**Hinweis:** Treten Körner aus dem Luftauslasskanal aus, reduzieren Sie die Luftzufuhr.

- **Optimale Einstellung:** Beachten Sie, dass sich mit der Drehzahl auch der Luftstrom verändert. Nehmen Sie Einstellungen daher schrittweise vor und ändern Sie möglichst nur einen Parameter (Drehzahl oder Luftzufuhr) gleichzeitig.

### **Hinweise zur Probenqualität:**

- Für eine möglichst repräsentative Probe lassen Sie das Erntegut einige Minuten im geschlossenen Probenbehälter in der Sonne ruhen.
- So kann sich die Feuchtigkeit innerhalb der Probe angleichen.
- Beachten Sie, dass die gemessene Feuchtigkeit sonst nur die Oberflächenfeuchte widerspiegelt.
- Berücksichtigen Sie dabei die jeweiligen Witterungsbedingungen.
- Entnehmen Sie Proben an mehreren Stellen im Feld.
- Beziehen Sie auch weniger reife Bereiche mit ein (z. B. Fahrgassen oder unterschiedlich gedüngte Zonen).

### **Wartung:**



- Entfernen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gerät.
- Reinigen Sie das Gerät nach jeder Verwendung, z.B. mit Druckluft.
- Verwenden Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände zur Reinigung.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.
- Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden.

## TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Leerlaufdrehzahl :	1400 - 2400 U/min
Nennspannung :	14,4V Gleichstrom
Rotordurchmesser :	160 mm
Rotorbreite :	145 mm
Luftgeschwindigkeit am Kanalauslass :	4 bis 8 m/s
Probenbehältervolumen :	1.000 ml
Betriebsgewicht :	3,3 kg

### **Akku:**

Typ:	Lithium-Ionen (Li-Ion)
Energie:	57,6 Wh
Nennspannung:	14,4V Gleichstrom
Batteriekapazität	4000 mAh
Anzahl Proben/Akkuladung:	ca. 8 bis 12 Proben (abhängig von Einsatzbedingungen und Nutzung)

### **Lärmpegel:**

Schalldruckpegel:	82 dB(A)
<i>(gemessen in 1 m Abstand in einem geschlossenen Raum mit einem Schallpegelmessgerät Voltcraft 329-Typ-Lautstärkemesser)</i>	
Vibrationswert:	7,5 m/s <sup>2</sup>

Dein **minibatt+ brushless** wird komplett geliefert mit:

- 1 Koffer
- 1 Ladegerät
- 2 Probenbehälter (je 1.000 ml)
- 1 Akku
- 1 montierten 5x20 Dreschkorb mit Entgraterplatte (geeignet für Weizen, Gerste, Reis usw.)
- 3 Dreschkörbe:
  - 12 x 32 (für Ackerbohnen)
  - 10,5 x 23,5 (für Erbsen)
  - 3,5x7 (für kleine Samen)
- 1 Benutzerhandbuch
- 1 Merchandising-Kappe

Ein Ladegerät für den Anschluss an den Zigarettenanzünder (z. B. im Traktor oder Fahrzeug) ist optional erhältlich.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- **Berücksichtigen Sie äußere Einflüsse.**  
Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.
- **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.**  
Tragen Sie keine lose oder weite Kleidung. Verwenden Sie eine Schutzbrille. Binden Sie lange Haare zusammen oder bedecken Sie sie.
- **Achten Sie auf einen sicheren Stand.**  
Sorgen Sie jederzeit für Stabilität und Gleichgewicht.
- **Überprüfen Sie das Gerät vor jeder Verwendung.**  
Kontrollieren Sie den allgemeinen Zustand. Arbeiten mit einem beschädigten Gerät erhöht das Unfallrisiko.
- **Halten Sie den Arbeitsbereich frei.**  
Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Kindern und stellen Sie sicher, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich befinden.
- **Bewahren Sie das Gerät an einem sicheren Ort auf.**  
Lagern Sie es trocken, sauber und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- **Wartung**  
Pflegen Sie das Gerät regelmäßig gemäß den Anweisungen.  
Halten Sie Griffe und Bedienelemente trocken, sauber sowie frei von Öl und Fett.

## DRESCHKORBEINSTELLUNGEN (RAPS, ERBSEN)

Für eine höhere Vielseitigkeit kann der **minibatt+brushless** mit verschiedenen Dreschkorb-Varianten ausgestattet werden.

Standardmäßig ist die Maschine mit einem 5 × 20 Dreschkorb sowie einer abnehmbaren Entgraterplatte ausgestattet. Diese Ausführung ist speziell geeignet für Weizen, Gerste, Hafer, Buchweizen, Reis und Sorghum. Auch für andere Kulturen kann dieses eingesetzt werden, sofern zufriedenstellende Ergebnisse erzielt werden.

Weitere verfügbare Dreschkörbe:

- 3,5 x 7 (a) Langloch, speziell für Raps und kleine Samen.
- 10,5 x 23,5 (b) Langloch, speziell für Erbsen, Sojabohnen und andere Samen.
- 12 x 32 Langloch, speziell für Ackerbohnen und andere Samen.



### Probenahme im Raps:

Raps kann nicht direkt mit dem Gerät geerntet werden. Es wird empfohlen, ganze Pflanzen ab zu schneiden. Anschließend sind zwei Vorgehensweisen möglich:

- Die Schoten Manuell in einem Behälter ausdreschen und die gewonnene Probe in einen Probenbehälter füllen und die Probe mit dem Gerät nachbearbeiten. (Seite 10)
- Alternativ kann das stationäre Raps-Kit verwendet werden. (Foto oben)

### Probenahme in Erbsen:

Liegt die Ernte am Boden, schneiden oder greifen Sie die Stängel mit den Schoten.

Führen Sie die Maschine in die Probe ein und starten Sie sie erst dann.

Stoppen Sie den Vorgang rechtzeitig und wiederholen Sie ihn bei Bedarf (siehe Seite 7).

Mais und Sonnenblumen können mit dem **minibatt+ brushless** nicht direkt beprobt werden. Eine Reinigung bereits entnommener Proben ist jedoch möglich, indem diese erneut durch die Maschine geführt werden (siehe Seite 7).

## Einstellungen: Luftzufuhr, Dreschgeschwindigkeit und Dreschkorbauswahl

Die folgenden Einstellungen dienen als Orientierung und bilden die Grundlage für die Anpassung an unterschiedliche Kulturen und deren Reifezustand.

Für optimale Ergebnisse prüfen Sie, ob sich die Körner im Luftauslasskanal leicht bewegen, ohne dass es zu Verlusten kommt.

Die Maschine wird standardmäßig mit einem Dreschkorb für Weizen, Gerste und ähnliche Kulturen ausgeliefert.

Die Drehzahl der Dreschtrommel wird über die Pfeiltasten unter dem Display eingestellt.



Luftschieber



Ziehen Sie den Luftschieber leicht heraus, bevor Sie ihn verstellen.

### Geschlossene Luftzufuhr:

- Geeignet für Roggengras – bei Bedarf Öffnung vollständig schließen.
- Geeignet für Flachs, kleine Samen, Raps, Rüben, Klee, Petersilie usw.

Hinweis:

Bei Raps und Erbsen mit möglichst niedriger Dreschgeschwindigkeit arbeiten. 3,5 x 7 Dreschkorb für Raps

### Minimale Luftzufuhr:

Diese Einstellung wird verwendet, wenn die geschlossene Stellung nicht ausreichend Luftstrom erzeugt.

### Hohe Luftzufuhr:

Geeignet für Gerste, Roggen, Weizen, Dinkel, Erbsen, Sojabohnen, Ackerbohnen usw.

- 1400-1600 U/min: Ackerbohnen, Erbsen, Sojabohnen
- 1800-2400 U/min: Gerste, Roggen
- 1600-2200 U/min: Weizen, Reis

### Maximale Luftzufuhr:

Diese Einstellung wird verwendet, wenn die geschlossene Stellung nicht ausreichend Luftstrom erzeugt.

- 5 x 20 Dreschkorb
  - Weizen, Gerste, Roggen
- 9,5x23 Dreschkorb
  - Erbsen, Sojabohnen,
- 12,5x32 Dreschkorb
  - Ackerbohnen

### **Hinweis zur Kontrolle der Luftzufuhr:**

Halten Sie Ihre Hand in einem Abstand von ca. 15–25 cm vor den Luftauslasskanal.

- Werden viele Körner gegen Ihre Hand geblasen, ist die Luftzufuhr zu hoch → reduzieren.
- Neigt der Kanal zum Verstopfen oder ist die Probe verschmutzt, ist die Luftzufuhr zu gering → erhöhen.

## DRESCHKORBTAUSCH


 Entfernen Sie vor allen Arbeiten den Akku.

Foto 1: Öffnen Sie die hintere Abdeckung, indem Sie die beiden Befestigungen lösen. Die Abdeckung dient gleichzeitig zur Fixierung der Dreschkörbe, daher wird kein Werkzeug benötigt.

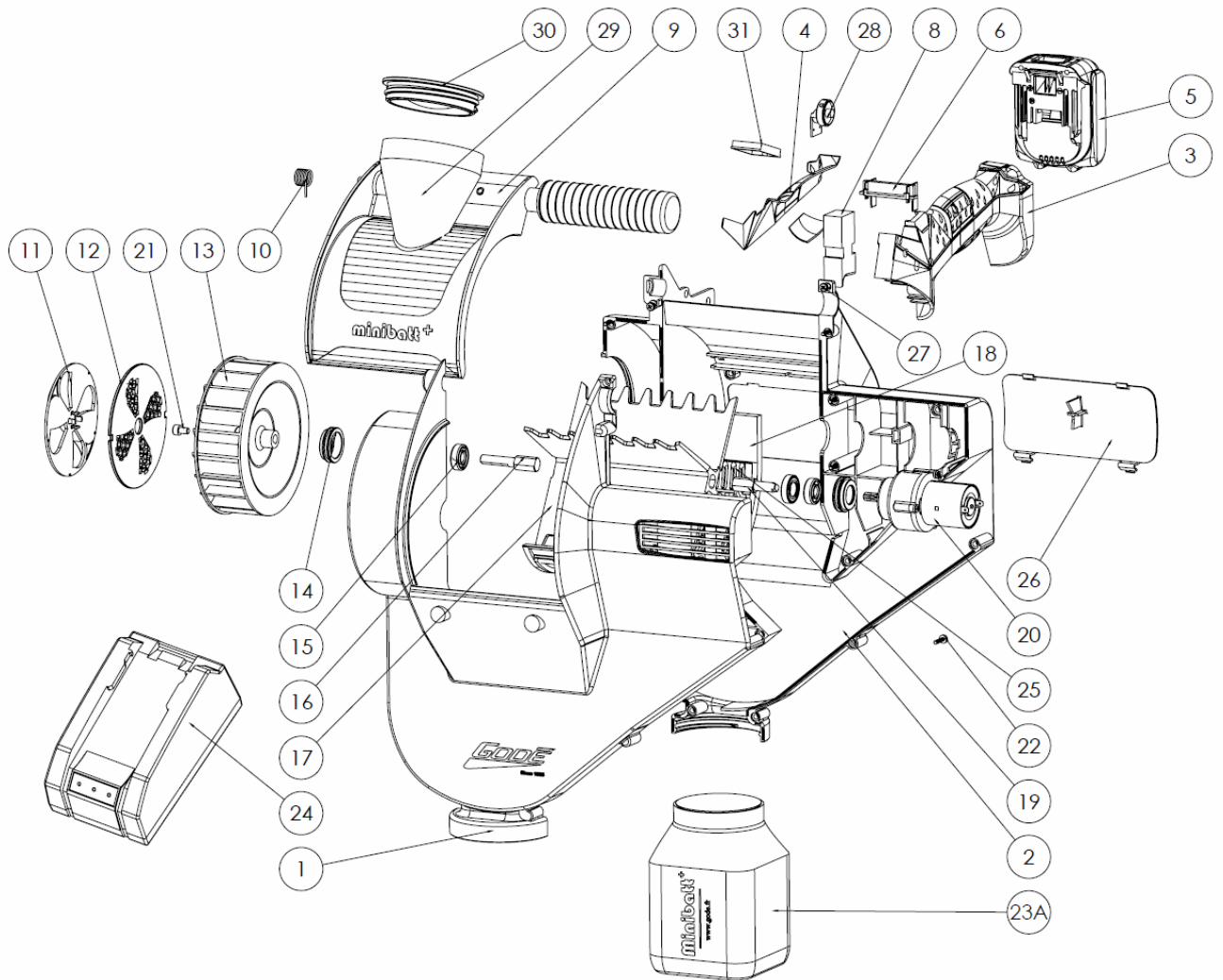
Foto 2: Halten Sie die Maschine sicher, z. B. auf den Beinen oder zwischen den Knien. Greifen Sie die Lasche am Ende des Dreschkorbes zwischen Daumen und Zeigefinger. Lösen Sie den Dreschkorb mit kleinen Drehbewegungen und ziehen Sie dieses gleichzeitig aus der Halterung. Entnehmen Sie den Dreschkorb aus der Maschine.

Foto 3: Setzen Sie den passenden Dreschkorb für die gewünschte Kultur ein. Führen Sie den Dreschkorb in die Führung ein und drücken Sie diesen gleichmäßig über die gesamte Breite in die Halterung. Gegebenenfalls drehen Sie die Dreschtrommel leicht, um das Einsetzen zu erleichtern. Es kann ein gewisser Kraftaufwand erforderlich sein, bis der Dreschkorb korrekt sitzt. Setzen Sie anschließend die Abdeckung wieder auf.



Foto 1 Foto 2 Foto 3

**ERSATZTEILE**



Entworfen von Julien Godé

SAS GODÉ gewährleistet eine langfristige Betreuung sowie die Versorgung mit Ersatzteilen.

31		1	Display	Display
30		1	Trichter-Deckel	Hopper lid
29		1	Trichter	Hopper
28		1	Drehzahlregler	Speed controller
27		1	Schraube M4x10	Screw M4x10
26	Min+38	1	Zugangsklappe	Access lid
25D	Min25D	1	Dreschkorb 12 x 32	Threshing concave 12x32mm
25C	Min25C	1	Dreschkorb 3,5 x 7	Threshing concave 3,5x7mm
25B	Min25B	1	Dreschkorb 10,5 x 23,5	Threshing concave 10,5x23,5 mm
25A	Min25A	1	Dreschkorb 5 x 20	Threshing concave 5x20mm
24	Min+32	1	Ladegerät	Charger
23B	Min+37	2	Behälter-Deckel	Container lid
23A	Min+36	2	Probenbehälter 1000 ml	Sample container 1000ml
22		25	Schraube Ø4	Screw Ø4
21		1	Schraube CHC M5	Screw CHC M5
20	Min20B	1	Reduziergetriebe	Gearbox
19		1	Motorwelle	Motor shaft
18		1	Dreschkorbsitz	Concave seat
17	Min17	1	Rotor	Rotor
16		1	Lüfterwelle	Fan shaft
15		2	Lager	Bearing
14		2	Lagersitz	Bearing seat
13		1	Radiallüfter	Radial fan
12		1	Luftzufuhr « Fixteil »	Air inlet (fixed part)
11		1	Luftzufuhr-Schieber	Air inlet slide
10		1	Feder	Spring
9	Min+35	1	Klappe-Dreschkorb	Concave Flap
8	Min+34B	1	Schalter	Switch
7	Min+33B	1	Elektronik	PCB
6		1	Steckverbinder	Connector
5	Min+31	1	Akku	Battery
4		1	Rechter Griff	Right handle
3		1	Linker Griff	Left handle
2		1	Gehäuse « Hinterteil »	Housing (rear part)
1		1	Gehäuse « Vorderteil »	Housing (front part)
NR	ET-NR	QTY		
SAS GODÉ 02420 LE CATELET Frankreich			minibatt + brushless	
Tel: (0033) 03.23.66.20.05			Ersatzteile	www.gode.fr
Fax: (0033) 23.03.66.26.55				



**"CE"-ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT DES MINIBATT MIT DER MASCHINENRICHTLINIE (2006–42 EG) und den zu ihrer Umsetzung erlassenen Vorschriften**

**DER HERSTELLER**, unterzeichnet: SAS GODÉ 15 Bis Rue Augereau 02420 LE CATELET Frankreich

**DIE PERSON, DIE ZUR ZUSAMMENSTELLUNG DER TECHNISCHEN AKTE BEFUGT IST, IST:**  
GODÉ Julien 15 Bis Rue Augereau 02420 LE CATELET

**ERKLÄRT, DASS DIE UNTEN ANGEGEBENE MASCHINE:**

Das unten angegebene **minibatt+brushless** :

- Seriennummer:
- Herstellungsjahr: 2026

**ENTSPRICHT DEN BESTIMMUNGEN DER MASCHINENRICHTLINIE**

(RICHTLINIE 2006-42 EG) UND VORSCHRIFTEN

TRANSPONIEREN. Europäischer Elternstandard EN 60204-1:2018

Bezüglich elektrischer Risiken wurden die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erreicht, die dem NF EN ISO 12100 entspricht

Durchgeführt bei LE CATELET

15. Februar 2026

Name des Unterzeichners Julien GODÉ

**Identifikation:** Die Identifikationsplatte Ihres **minibatt+brushless** befindet sich auf der Rückseite.

Die Seriennummer ist auf diesem Schild angegeben, zum Beispiel unten: Q12 3857



- Der Hersteller übernimmt keine Haftung, wenn die in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen und Empfehlungen nicht eingehalten werden.
- Der Nutzer ist verpflichtet, die allgemeinen Hygiene- und Sicherheitsvorschriften sowie die geltenden landwirtschaftlichen Unfallverhütungsvorschriften einzuhalten.
- Die in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheits- und Anwendungshinweise sind nicht abschließend.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Die SAS GODÉ, 15 bis rue du Général Augereau, 02420 Le Catelet, Frankreich, gewährt dem Erstkäufer eines **minibatt+ brushless**, der bei einem autorisierten GODÉ-Händler erworben wurde, eine Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen.

Die Garantie gilt für Material- und Herstellungsfehler zum Zeitpunkt der Auslieferung, vorausgesetzt, das Gerät wird entsprechend den Anweisungen dieses Handbuchs verwendet und gewartet.

### **Garantiedauer:**

Die Garantie beträgt 1 Jahr ab dem Lieferdatum an den Endkunden.

Nach Registrierung kann die Garantie kostenlos auf insgesamt 3 Jahre verlängert werden:

<https://www.gode.fr/35-garantie-3-ans>

Die Registrierung muss bei Erhalt und vor der ersten Inbetriebnahme erfolgen.

### **Nachweis der Garantie:**

Als Nachweis gilt:

- das Rechnungsdatum an den Endkunden
- die vom Händler und Käufer unterzeichnete Garantiekarte

Die Garantie beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz von Teilen, die von GODÉ als fehlerhaft (Material- oder Herstellungsfehler) anerkannt werden.

Arbeitskosten sind in der Garantie enthalten.

Die Rücksendung der Ware erfolgt auf Kosten des Kunden, der Rückversand durch den Hersteller erfolgt auf dessen Kosten.

### **Die Garantie gilt nicht bei:**

- normalem Verschleiß
- unsachgemäßer Verwendung oder Zweckentfremdung
- mangelnder Wartung oder Pflege
- Schäden durch Fahrlässigkeit, Unfälle oder unsachgemäße Handhabung

### **Die Garantie erlischt, wenn:**

- Änderungen oder Umbauten ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers vorgenommen wurden
- keine Original-Ersatzteile verwendet wurden
- Reparaturen nicht durch einen autorisierten Fachbetrieb durchgeführt wurden

### **Haftungsausschluss :**

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die während Transport oder Handhabung entstehen. Der Transport erfolgt auf Risiko des Empfängers.

Ebenso besteht kein Anspruch auf Schadensersatz, insbesondere bei Ernteverlusten oder sonstigen Folgeschäden, die durch den Einsatz oder einen Defekt der Maschine entstehen.

**Folgende Kosten und Aufwendungen gehen zu Lasten des Nutzers:**

**Nicht von der Garantie abgedeckt :**

- Normale Wartung der Maschine
- Reise- und Fahrtkosten für Serviceeinsätze durch den Händler
- Transportkosten für Maschinen, Teile oder Zubehör zu Reparaturstellen  
(der Rückversand erfolgt auf Kosten von GODÉ)
- Verschleißteile

Die Wartung und Nutzung der Maschine müssen gemäß den Vorgaben dieses Handbuchs erfolgen. Alle Sicherheitsanweisungen sowie die an der Maschine angebrachten Hinweise sind zu beachten.

Schutzeinrichtungen und Sicherheitselemente sind regelmäßig zu überprüfen, in einwandfreiem Zustand zu halten und nach Demontage wieder ordnungsgemäß zu montieren.

Die Garantie ist nicht übertragbar und darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung der SAS GODÉ nicht an Dritte abgetreten werden.

Die Entscheidung der SAS GODÉ im Rahmen eines Garantieanspruchs ist endgültig und verbindlich.

Diese Garantie schließt jede weitere Haftung – gesetzlich oder vertraglich, ausdrücklich oder stillschweigend – aus. Die Haftung der SAS GODÉ ist in jedem Fall auf den in diesen Garantiebedingungen beschriebenen Umfang beschränkt.

Die SAS GODÉ behält sich das Recht vor, ihre Produkte jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern, ohne verpflichtet zu sein, diese Änderungen auf bereits ausgelieferte Maschinen anzuwenden.

Aufgrund technischer Weiterentwicklungen kann keine Gewähr für die vollständige Übereinstimmung der Beschreibung in diesem Handbuch mit dem gelieferten Produkt übernommen werden.

## GARANTIEZERTIFIKAT

### KOPIE WIRD VOM KUNDEN AUFBEWAHRT

Die Unterzeichner dieses Zertifikats (Nutzer und Händler) bestätigen, dass:

- Der unten angegebene **minibatt+ brushless** gemäß den Anweisungen des Herstellers durch den Händler in Betrieb genommen wurde.
- Der Nutzer vom Händler vollständig in die Bedienung, Wartung sowie die Sicherheitsvorschriften der Maschine eingewiesen wurde.
- Die Garantiedauer der Maschine 1 Jahr ab Kaufdatum beträgt und auf Anfrage verlängert werden kann (siehe Seite 22).
- Der Nutzer über die Garantiebedingungen informiert wurde.
- Der Nutzer die EG-Konformitätserklärung der beschriebenen Maschine erhalten hat.

**Gerätedaten:**

- Seriennummer: \_\_\_\_\_
- Herstellungsjahr: 2026
- Wiederverkäufer oder Importeur: .....
- .....
- .....

Bitte geben Sie nachfolgend das Datum der Inbetriebnahme sowie die vollständigen Adressdaten an (falls abweichend von oben):

- Dieses Original soll vom Benutzer behalten werden.

**NUTZER:**

Inbetriebnahme am: \_\_\_\_\_  
Name: \_\_\_\_\_  
Straße/Nr. : \_\_\_\_\_  
Postleitzahl: \_\_\_\_\_  
Stadt: \_\_\_\_\_  
Land: \_\_\_\_\_

Der Nutzer bestätigt, dass ihm eine Bedienungsanleitung übergeben wurde und die Funktionsweise der Maschine erklärt wurde.

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Eine Kopie dieses Garantiezertifikats sowie der Kaufrechnung ist jedem Garantieanspruch beizufügen und an folgende Adresse zu senden:

SAS GODÉ 15 Bis Rue du Général Augereau 02420 LE CATELET - Frankreich

## 3-Jahres-Garantie nach Registrierung & Inbetriebnahmeerklärung

Um Anspruch auf die 3-Jahres-Garantie zu haben, müssen Sie die Inbetriebnahme durch Registrierung unter folgender Adresse melden:

<https://www.gode.fr/35-garantie-3-ans>

Es öffnet sich ein Formular auf Ihrem Bildschirm. Füllen Sie dieses vollständig aus und senden Sie es ab. Anschließend erhalten Sie Ihr 3-Jahres-Garantie-zertifikat zeitnah per E-Mail. Die Garantie gilt ab dem Kaufdatum.

**GODE** **L'innovation, notre raison d'être**  
Godé, 15 bis rue Augereau 02420 LE CATELET - FRANCE - (+33)3 23 66 20 05

[Espace sécurisé](#) [SAV](#) [Contact](#) [Plan du site](#)

**Actualités invitations**

You are here: Godé: 3 years warranty

### FORMULAIRE DE GARANTIE DE 3 ANS A PARTIR DE LA DATE D'ACHAT EXEMPLAIRE A REMPLIR PAR LE CLIENT

- La **minibatt** désignée ci-dessous a été mise en service selon les instructions du constructeur par le revendeur pour l'utilisateur nommé ci-dessous.

L'utilisateur reconnaît qu'il est en possession du livret d'utilisation et d'instructions joint dans la partie gauche de la valise. L'utilisateur déclare avoir pris connaissance de toutes les instructions concernant l'utilisation et l'entretien de la machine et les dispositifs de sécurité qui l'équipent conformément aux prescriptions de la notice d'instructions.

- L'utilisateur a pris connaissance des conditions de garantie.
- L'utilisateur a reçu la déclaration CE de conformité de la machine décrite ci-dessous.

N° de série de la machine :  \*

Revendeur :  \*

UTILISATEUR :  \*

Mise en service le :  \*

Nom :  \*

Adresse complète :  \*

Code Postal :  \*

Ville :  \*

Pays :  \*

E-mail où le certificat de garantie 3 ans vous sera envoyé :  \*

\* Champs obligatoires

GODE SAS - 15 bis, rue Augereau 02420 Le Catelet - Tél: (+33)3 23 66 20 05  
Fax: (+33)3 23 66 26 55 - Email: julien@gode.fr - SIRET: 449 160 902 0010

Elaboré par Siteconseil© 2011 - Mentions légales



ZU DEINER SICHERHEIT UND ZUR ORDNUNGSGEHÖRIGKEIT DEINER MASCHINE SOLLTEST DU NUR ECHTE GODE-TEILE VERWENDEN



Der minibatt+brushless kann zu einer stationären Drehscheinheit umgebaut werden. Damit stehen Ihnen vielfältige Einsatzmöglichkeiten zur Verfügung, z. B. für Raps, Saatgutproben oder spezielle Anwendungen je nach Bedarf und Erfahrung.

**Entdecken Sie unsere neueste Innovation: eine teleskopische Sonde zur Messung der Getreidetemperatur mit Alarmfunktion**

**GODE: Es gibt auch andere Geräte, die dir Zeit sparen!**



## Multitest & MiniTest

Feuchtigkeitstester mit oder ohne spezifisches Gewicht, das von uns entwickelt wurde  
Service und Nachverfolgung garantiert.



Verdiensturkunde

**SAS GODÉ 15 Bis Rue du Général Augereau  
02420 LE CATELET Frankreich**

Website: [www.gode.fr](http://www.gode.fr)

E-Mail: [julien@gode.fr](mailto:julien@gode.fr)

Tel.: (33) 23.03.66.20.05